

Fighting for Coronavirus in good order

在良好的秩序中，打赢新冠病毒



Background: there was an article in The Scotsman newspaper and then later in The Daily Record (both Scottish newspapers) describing the situation in China as the "zombie apocalypse" which caused a mother of colart Tianjin colleague – Mr Graham to be in a panic. From this true story, we realized we should make an overview to you all on what were happening nowadays in China.

背景：苏格兰人报（Scotsman）和后来的《每日记录》（Daily Record）（两份苏格兰报纸）都刊登了一篇文章，将中国的局势描述为“僵尸启示录”，导致柯雅的一位天津同事Graham先生的母亲陷入了恐慌。从这个真实的故事中，我意识到我们应该向大家概述一下中国现在发生的事情。。

What is actually happening in China? 中国到底发生了什么？

For those of you who are not in China it is very simple. The situation here is in control with many different participants. There are clear government guidelines about what to do with travellers. Journeys are recorded, along with details of destination, start point, flight number and seat number. Body temperature checks take place everywhere, even at the entrances to supermarkets and car parks. All citizens are required to wear masks. It is a matter of public order not to wear a mask when outside. That was why there was a subway travel problem also mentioned in the article with regard to a video: that was the authorities enforcing the law because one person was flouting the rules. That's what happens when you risk everyone else.

Colart China and team of managers are all monitoring and tracking our employees to make sure we are aware of any health issues and to prevent it from spreading. Nobody is complaining. All you see is cooperation. We are all trying to do the right thing to bring this to a closure.

对这些不在中国的人来说，这很简单。许多不同的参与者控制了这里的局势。政府对如何对待旅行者有明确的指导方针。记录行程，以及目的地、起点、航班号和座位号的详细信息。体温检查无处不在，甚至在超市和停车场的入口处都有。所有公民都必须戴口罩。外出时不戴口罩是公共秩序问题。这就是为什么在一段视频中也提到了地铁出行的问题：那就是当局执法，因为有人在藐视规则。当你让其他人冒险时就会发生这种事。柯雅中国和管理团队都在监控和追踪我们的员工行迹，以确保我们能及时意识到任何的健康问题，并防止其蔓延。没有人在抱怨。看到的只是合作。我们都在努力做正确

的事情来结束这一切。

Worrying is natural: 担心是自然的

This whole situation is frightening to some of course and correcting it takes calm guidance and practical actions; not media hysteria. Misrepresentation causes angst with friends and family back home and can also create disruption here. This kind of journalism undermines the serious efforts being made to resolve this problem. The government here knows what they are doing and this will be controlled. We applaud their efforts.

这个情况对某些人来说当然是可怕的，纠正它需要冷静的指导和实际行动；而不是媒体的歇斯底里。误传会引起国内朋友和家人的焦虑，也会在这里制造混乱。这种新闻破坏了为解决这一问题所作的认真努力。这里的政府知道他们在做什么，这将得到控制。我们赞扬他们的努力。

Of course the deaths are serious: 死亡当然很严重：

As we type this I believe the total number of recorded infections is around 17000 and sadly about 361 people have lost their lives; most of that death toll is in Hubei. There is still no need to panic. Perhaps take a moment to remember the 80,000 or so Americans who lost their lives in the flu pandemic there in 2018? <https://www.vox.com/2018/9/27/17910318/flu-deaths-2018-epidemic-outbreak-shot> What percentage mortality was that? This outbreak is nowhere near that number, and if we stay composed and calm it never will. 加油中国。

当我们记录这些信息时，我知道有记录的感染总数约为17000人，不幸的是，约有361人丧生；死亡人数大部分在湖北。仍然没有必要惊慌。或许花点时间回忆一下2018年在流感大流行中丧生的8万左右美国人吧？<https://www.vox.com/2018/9/27/17910318/flu-deaths-2018-epidemic-outbreak-shot>死亡率是多少？这次疫情远没有达到这个数字，如果我们保持冷静，就永远不会出现这种情况，加油中国

Factual Information: 事实信息

For reference here are some real additional facts: this is a great attempt at summarising the real situation - perhaps Mr Farr may care to read it before making any further comment: [A reality check Part 1](#)

作为参考，这里有一些真实的附加事实：这是一个总结真实情况的伟大尝试-也许法尔先生在发表任何进一步的评论之前没有仔细阅读，[A reality check Part 1](#)

[A reality check part 2](#)

We should also recommend this article from a real journalist我们还应该推荐从真正记者发表的文章：[Actual life in Tianjin today](#)

What happened in CTAM and our Action Plan

CTAM发生的事和我们的行动计划

Before Spring festival, CTAM has started to tracking all employees information and trained the people how to make a good protection for virus during holidays such as wear mask and wash hands

correctly etc.

During the holiday, the leader team wechat group for epidemic prevention and department manager team wechat group had been established for detailed topics' discussion, which ensured all notification and guidelines from the company can be generated well and delivered to all employees. A sound action plan for restart working is also worked out which including tracking employees healthy status and travelling routines especially outside Tianjin; Isolation principle; Dormitory and Canteen management; Security entry and exit rules; Daily Sterilizing rules; counseling and training etc.

春节前，CTAM已经开始跟踪所有员工的信息，并培训员工如何在节假日做好防疫工作，如正确戴口罩、洗手等。

节日期间，成立了防疫领导微信小组和部门经理微信小组来进行专题讨论，确保了公司所有的通知和指引都能很好地生成并传递给全体员工。制定了重新启动工作的合理行动计划，包括跟踪员工的健康状况和旅行程序，特别是在天津以外的员工；隔离原则；宿舍和食堂管理；安全进出规则；日常消毒规则；咨询和培训等。